

亚、非、拉丁美洲歌曲集 I

音乐出版社

亚、非、拉丁美洲歌曲集〔第一集〕

音乐出版社編輯部編

音乐出版社出版（北京和平門外西琉璃厂 170 号）

北京市书刊出版业营业許可証出字第 063 号

新华书店北京发行所发行

全 国 新 华 书 店 經 售

*

787×1092 毫米 32 开 $1\frac{3}{4}$ 印张 51 面乐譜

1961 年 12 月 北 京 第 1 版

1961 年 12 月 北 京 第 1 次印刷

統一书号：8026·1480

印数：0,001-6,025 册 定价 0.17 元

亞、非、拉丁美洲歌曲集

〔第一集〕

音樂出版社編輯部編

目 次

1. 民族獨立行動隊之歌 日本歌曲 1
2. 大家干起來 日本歌曲 3
3. 我們要歌唱 日本歌曲 4
4. 東京——北京 日本歌曲 6
5. 愛老撾 老撾歌曲 8
6. 寮國戰鬥部隊戰歌 老撾歌曲 9
7. 戰鬥的祝福 印度尼西亞歌曲 10
8. 解放西伊里安 印度尼西亞歌曲 11
9. 小寶貝 印度尼西亞民歌 12
10. 團結與友誼 緬甸歌曲 13
11. 我們的阿富汗 阿富汗歌曲 14
12. 統一戰綫 伊拉克歌曲 15
13. 湄南河 泰國歌曲 16
14. 哦，土耳其，我的祖國啊！ 土耳其歌曲 17
15. 為和平戰鬥到底 阿拉伯歌曲 18

16. 自由的呼声	北非歌曲	21
17. 万岁, 阿尔及利亚	阿尔及利亚歌曲	22
18. 阿尔及利亚人民的宣誓	阿尔及利亚歌曲	23
19. 献出我們的鮮血	阿尔及利亚歌曲	25
20. 埃及——我們的母亲	阿联歌曲	26
21. 去战斗	阿联歌曲	27
22. 武器之歌	阿联歌曲	29
23. 蓝旗飘扬	索馬里歌曲	31
24. 起来吧, 非洲	索馬里歌曲	32
25. 我們知道誰是我們最大的敌人	桑給巴尔歌曲	33
26. 喀麦隆青年进行曲	喀麦隆歌曲	34
27. 大象	几内亚民歌	35
28. 穆薩頌歌	苏丹民歌	36
29. 七·二六頌歌	古巴歌曲	37
30. 打垮了暴君才能得到自由和平	古巴歌曲	39
31. 要古巴, 不要美国佬!	古巴歌曲	41
32. 滾回去!	波多黎各歌曲	42
33. 干旱的土地	巴西歌曲	44
34. 紅色的戈比叶	智利歌曲	47
35. 阿娜依	阿根廷歌曲	49
36. 黎明的曙光	阿根廷歌曲	51
編后記		52

民族独立行动队之歌

1 = B $\flat$ $\frac{4}{4}$

日本歌曲

岸明作词
岡田和夫作曲
张碧清译配

进行速度 强有力地

0 3 3. 3 ||: 6 6. 7 1̇ 6. 1̇ | 7 3 0 3 3. 3 |

1. 我 们 要 保 卫 民 族 的 自 由, 快 行 动

2. (我 们 要) 争 取 民 族 的 独 立, 美 丽 的

7 6. 7 1̇. 7 1̇. 2̇ | 3̇ 3̇. 4̇ 3̇ 0 6 | 4̇. 3̇ 2̇ 1̇. 2̇ |

起, 来 吧, 全 国 劳 动 弟 兄 们! 我 们 要 保 持 那

故 乡 啊, 南 部 工 业 地 区, 绝 不 能 让 敌 人

3̇. 3̇ 3̇ 0 6. 7 | 1̇ - - 7. 1̇ | 6 - 6. 0 3 | ^{mp}

光 荣 的 革 命 传 统。 快

再 把 你 毁 灭 成 焦 土。 快

4 4. 4 4 5. 4 | 3 - 3 0 3 | 6 6. 6 6 *5. 6 |

拿 出 我 们 正 义 的 热 血, 去 把 那 些 民 族 的

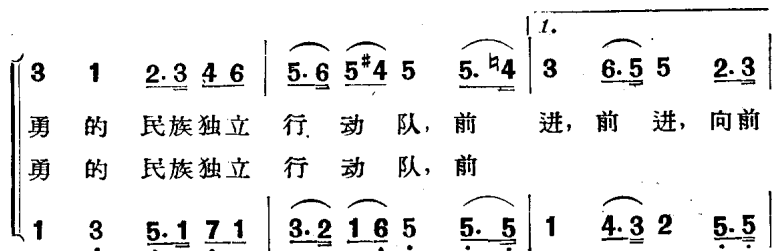
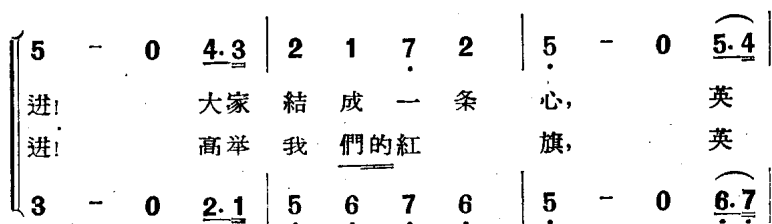
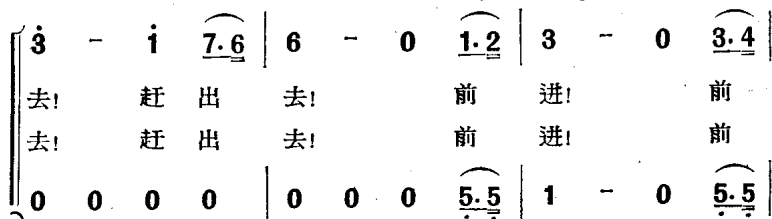
拿 出 我 们 团 结 的 力 量, 去 把 那 些 民 族 的

7 1̇ 7 0 3̇. 2̇ | 1̇ 6 3 4. 5 | 3 6. 7 1̇ 2̇ |

敌 人, 出 卖 国 家 的 叛 徒 们, 一 起 赶 出

敌 人, 疯 狂 的 战 争 挑 衅 者, 一 起 赶 出

轉 1 = G (前 6 = 后 1)



大家干起来

1 = E^b $\frac{2}{4}$

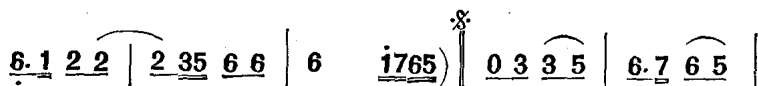
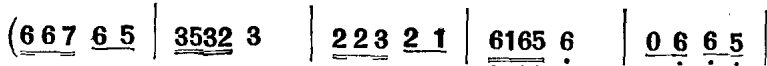
日本歌曲

荒 稼詞曲

周 明譯配

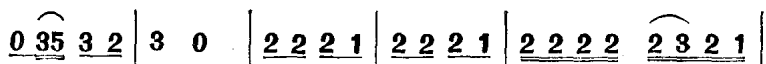
节奏鮮明

手风琴前奏、間奏

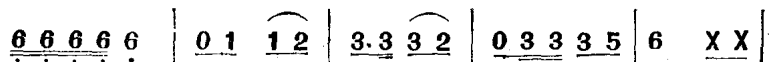


1. 大家 一齐来,

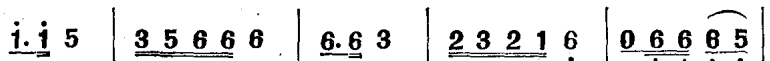
2. 大家 一齐来,



手挽着手, 煤矿工人、铁路员工、化工厂的伙伴们,
手挽着手, 工人伙伴、农民兄弟、中企业家、小企业家,



临时雇工們, “企业 合理化” 我們要反对! 嗨嗨
知識分子們, 把“共同 安全条約” 彻底来打垮! 嗨嗨



干起来, 我們来反对! 干起来, 我們来反对! 我們劳
干起来, 彻底来打垮! 干起来, 彻底来打垮! 我們战

曲終

6.1 2 2 | 0 3 3 3 5 | 6 7 5 | 3.5 6 6 | 6 - | 6 0 ||

动的伙伴 緊密團結 起，嗨 緊密團結 起！
斗的伙伴 緊密團結 起，嗨 緊密團結 起！

X X X X X X | X X X X X X | X X X X X X X X |

資本家們 只顧 他們自己，賺錢 賺了很多，生活
四面八方 處處 是基地，說什麼 “獨立和平”都 是

X X X X X | X X X X X X | X X X X X X |

過得非常 愜意。 一 邊 拚 命 投 資， 還 說
鬼把戲， 要詭計！ 說什麼 “共 同 防 御”，“海 外

D.S.

X X X X X X X X | X X X X X |

生意不發市， 任意开除工人，降 低 工 資！
軍 隊”， 導彈、氫彈總有一天要埋葬你自己！”

我們要歌唱

1=G $\frac{2}{4}$

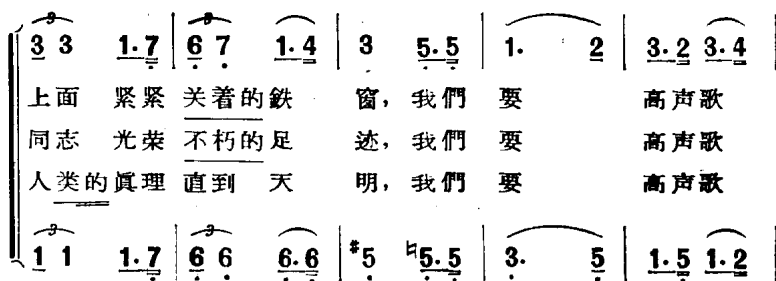
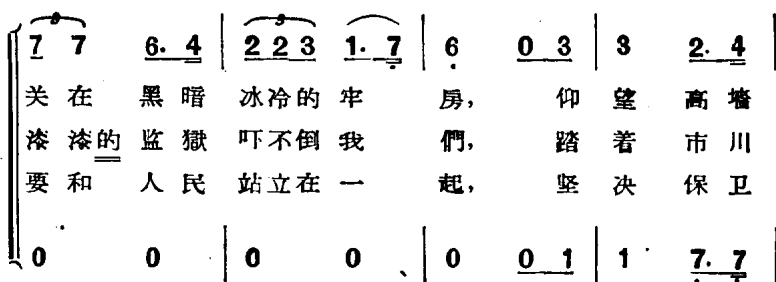
日 本 歌 曲

二 宮 丰作詞
伊藤辰雄作曲
張 碧 清譯配

莊嚴、堅決地

3 3. 2.4 | 3 1.7 | 6 6 7 1.2 | 3 0 | 2 2. 3.6 |

1. 為了 維 護 人 類 的 真 理 而 斗 爭， 哪 怕 目 前
2. 牢 房 充 滿 令 人 作 嘔 的 臭 氣， 但 是 黑
3. 只 要 我 們 火 熱 的 心 還 在 跳 動， 我 們 一 定



注：1949年8月駐日美軍在福島松川地方制造列車出軌事件。日本反动派誣指为日共所为，逮捕了二十名共产党员和进步工人，并分別把他們判处死刑及徒刑。但是日本人民經過十二年不屈不挠的斗争終于迫使日本反动派于1961年8月宣告“松川事件”全体被告无罪释放。这首歌的詞作者是松川事件被告之一。——譯者。

东 京——北 京

1 = F $\frac{4}{4}$

下山山本作詞
寺原伸夫作曲
金文達譯詞
安娥配歌

1 1 1 1 | 1 7 7 6 5 0 | 6 7 1 2 | 3 - - 0 |

1. 我 們 亞 洲 的 同 胞 們, 兄 弟 姐 妹 們,

2. 我 們 亞 洲 的 同 胞 們, 兄 弟 姐 妹 們,

3. 我 們 亞 洲 的 同 胞 們, 兄 弟 姐 妹 們,

4 4 4 4 | 4 3 2 3 0 | 2 1 7 6 | 5 - - 0 |

在 全 世 界 燃 起 火 炬, 燃 起 光 明。
在 全 亞 洲 獲 得 自 由, 獲 得 解 放。
在 全 亞 洲 的 和 平 幸 福 巩 固 堅 強。

1 1 1 1 | 1 7 6 5 0 | 1 2 3 4 | 5 - - 5 |

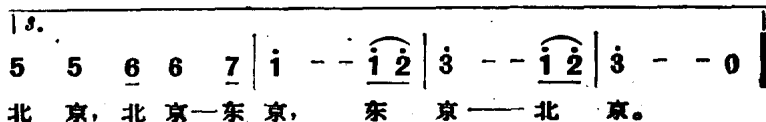
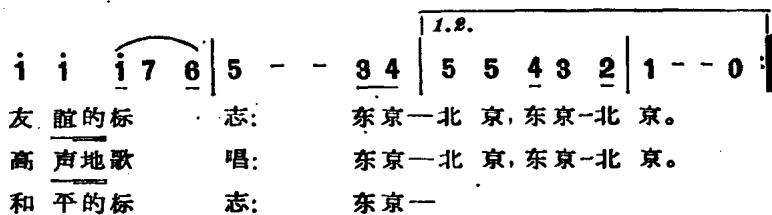
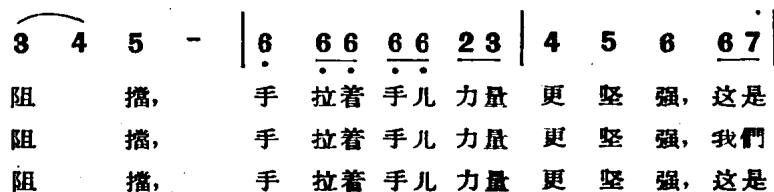
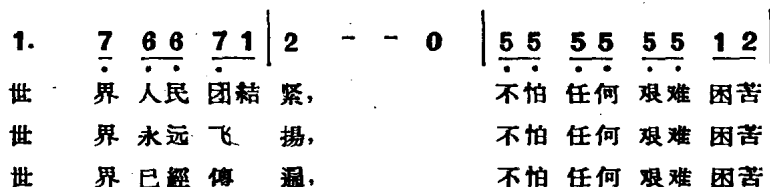
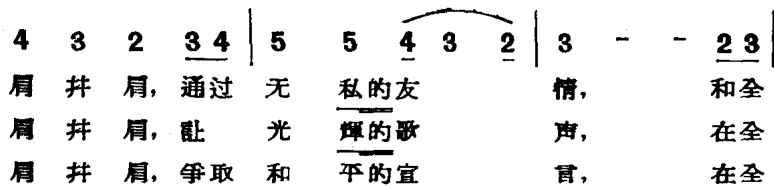
狂 風 暴 雨 雖 然 猛 烈, 我 們 不 低 頭。 社
反 動 勢 力 雖 然 凶 狠, 堅 決 不 來 掃 清。 建
美 麗 祖 國 錦 綉 河 山, 我 們 的 家 鄉。 決

6. 6 2 3 4 | 5. 5 1 0 2 | 3 - 2 - | 1 - - 0 |

我 們 熱 情 象 火 一 般, 勇 敢 向 前。
設 起 幸 福 的 新 社 會, 勇 敢 向 前。
不 在 人 民 的 鮮 血, 再 流 在 地 上。

5 5 5 5 5 5 1 2 | 3 4 5 - | 6 6 6 6 2 3 |

我 們 友 誼 高 貴 無 比 真 誠, 东 京 直 到 北 京
我 們 友 誼 的 歌 聲 優 美 嘹 亮, 东 京 直 到 北 京
和 平 幸 福 是 我 們 共 同 希 望, 东 京 直 到 北 京



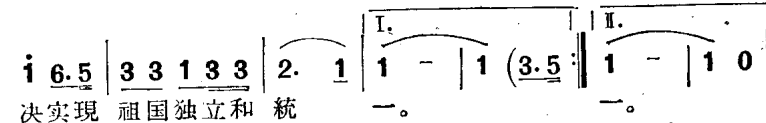
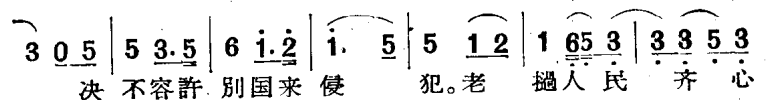
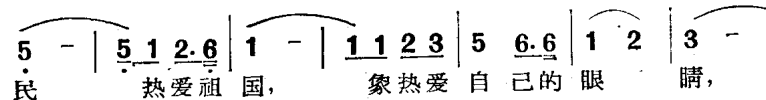
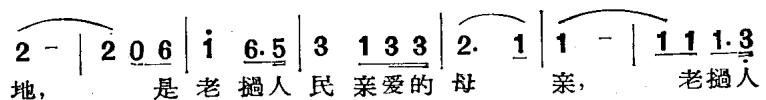
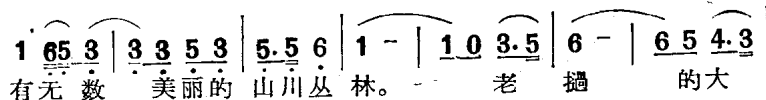
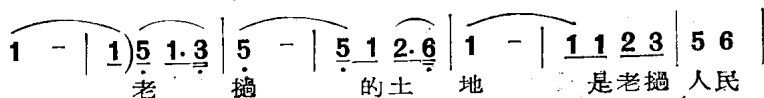
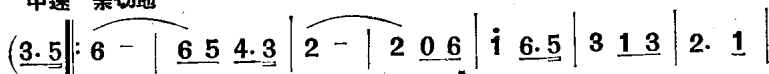
爱 老 挝

1 = D $\frac{2}{4}$

老 挝 歌 曲

賀錫德記譜、配歌

中速 亲切地



寮国战斗部队战歌

1 = E $\frac{2}{4}$

老 越 歌 曲

渭 江 译 配

进行速度

5 | 1. 2 | 3 2 | 1. 2 | 3 4 | 5. 6 | 4 6 |
高 高 地 举 起 爱 国 的 旗 帜, 万 众 一 条

5 - | 5 4 | 5. 6 | 5 4 | 3. 2 | 1 2 | 3 5 |
心, 把 钢 刀 磨 快, 步 枪 擦 亮, 奋 勇

3 2 1 | 2 - | 2 5 | 1. 2 | 3 2 | 5 - | 5 4 |
向 前 进。 寮 国 的 儿 女 们, 团

6. 5 | 4 3 | 2 - | 2 2 | 3 4 | 5 4 | 3. 2 |
结 起 来 斗 争! 为 最 后 胜 利, 祖 国

1 2 | 3 5 | 3 2 | 1 - | 1 $\dot{1}$ | $\dot{1}$. 6 | 5 6 |
独 立, 坚 决 打 敌 人。 消 灭 那 侵 略 强

$\dot{1}$. 6 | 6 $\dot{2}$ | $\dot{1}$ 6 | 5 3 | 5 - | 5 3 2 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
盗, 洗 雪 民 族 的 仇 和 恨。 要 把 全 国

1 1 | 1. 2 | 3 2 | 1 5 | 5 5 | 5 - | 5 3 5 |
人 民 从 苦 难 中 引 导 向 光 明; 要 在

6. $\dot{1}$ | 6 5 | 3. 6 | 5 3 | 2 1 | 6. 5 6 | 1 - | 1 ||
老 越 实 现 永 远 的 幸 福、繁 荣、和 平。

战斗的祝福

1 = D $\frac{2}{4}$

印度尼西亚歌曲

卡苏沙士得拉安作词
伊 普 叔作曲
王 群 智译配

进行速度

0 5 | 1 | 1. 3 | 5 5 | 5. 6 5. 4 | 3 - | 4 4. 4 |

1. 看! 我 們的 队 伍 多么雄 壮, 一 个 个

2. (看!) 我 們的 队 伍 多么雄 壮, 一 个 个

6 5 | 4. 3 2. 1 | 2 0 | 5 6. 4 | 5 5 |

步 伐 整 齐 又 威 严。 看! 我的 兄 弟

身 体 結 实 又 强 壮。 展 开 队 形

1. 1 7. 6 | 5 - | 6 6. 7 | 1 5 | 5. 4 3. 2 |

手持 利 刀。 看! 你的 兄 弟 握紧 冲鋒

勇 猛 向 前。 兄 弟們 人 人 都是 英雄

1 0 5 | 3. 3 | 2 1 3 | 6. 6 6. 6 | 5. 5 |

枪。 祝 福 你 英 雄們 勇敢 去 战 斗, 爭 取

汉。 祝 福 你 英 雄們 勇敢 去 战 斗, 爭 取

1. 1 | 7 6 | 5. 4 3. 2 | 1 0 5 | 1 0 |

祖 国 独 立 胜利 归 来! 2. 看!

祖 国 独 立 胜利 归 来。

解放西伊里安

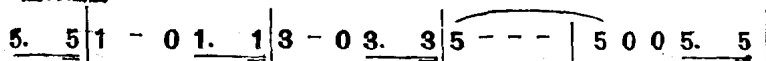
1=G $\frac{4}{4}$

印度尼西亚歌曲

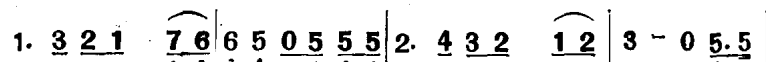
辛 苏作词

千 島译配

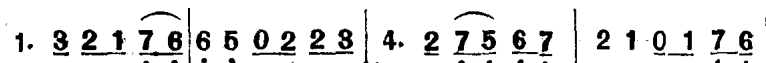
进行速度



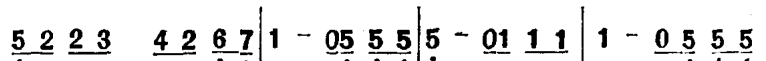
西伊里安， 西伊里安， 西伊里安， 神圣的



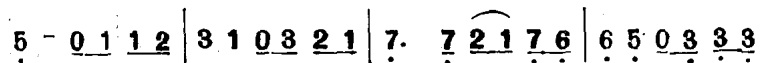
印度尼西亚的 领土，全国人民已准备好战斗，打从



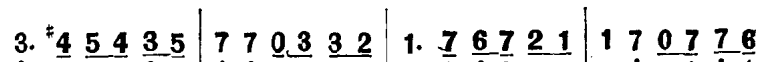
沙 璜直到馬 老奇^①已組織好一切行动的力量，一定要



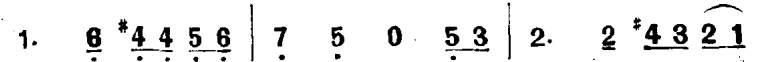
消灭殘暴的殖民主义者。殖民时代已经过去，我們不



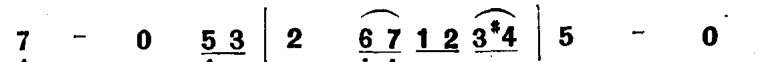
能 再沉默忍受，一切痛苦都已經尝受够。人民行



动的时刻已經来到。团结起来，为祖国领土完整，我們一



定要解放西伊里安！保卫祖国独立宣



言！ 保卫祖国独立宣言！

① “打从沙璜直到馬老奇”，沙璜在苏門答臘西端，馬老奇在西伊里安东南端，这里指全印度尼西亚。——編者

小 宝 貝

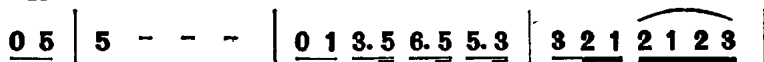
1 = G $\frac{4}{4}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$

印度尼西亚民歌

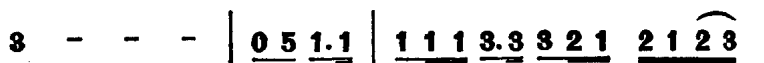
吴国森译调

刘淑芳配歌

慢



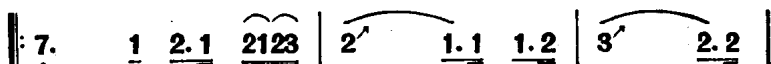
1. 宝 貝, 你爸爸正在过着 动荡的生
2. 宝 貝, 别难过别伤心哪, 亲爱的宝
3. 宝 貝, 咱们的队伍一定 能够 得 胜



- 活, 他参加 游击队打击敌人哪, 我的宝
貝, 你媽媽 和 你一起等待着 他的消
利, 你爸爸 一定会平安回来呀, 我的宝



- 貝, 他参加游击队打击敌人哪, 我的宝 貝。
息, 你媽媽和 你一起等待着 他的消 息。
貝, 你爸爸一定会平安回来呀, 我的宝 貝。



睡 吧, 我的 好宝 貝, (Hi) 我的宝 貝 (Hi) 我



的 (Hi) 宝貝。

宝 貝。

团结与友谊

1=A $\frac{2}{4}$

缅甸歌曲

布乃丁 杜美玲 巫銘、仁 作詞 作曲 譯詞 配歌

